



MONTREAL CHINESE ALLIANCE GRACE CHURCH
滿地可華人宣道會恩典堂

2023 年報
2023 Annual Report





目 錄

Contents

1	國度福音 聖潔子民 (吳豪 牧師)	1
	The Gospel of the Kingdom and Holy People (Rev. Hao Wu).....	3
2	2023 年兒童主日學 (林宜君 傳道)	5
	2023 Children Sunday School (Pastor YiJiun Lin)	7
3	2023 年教牧助理工作報告 (劉軼曠 傳道)	9
	Pastoral Assistant Work Report for 2023 (Pastor Yize Liu).....	11
4	He Will Provide (Elder George Fok).....	14
	他必供應 (霍志聖 長老)	16
5	2023 Annual Report – MCAGC English Ministry (Elder Caleb Cherng).....	18
	2023 年度報告 - MCAGC 英語事工 (成加樂 長老)	19
6	French Ministry Annual Report 2023 (Emily Schell).....	20
	2023 年度法文堂事工年報 (Emily Schell)	22
7	2023 教育部和拓展部年報 (劉壯 長老)	24
	2023 Annual Report of the Ministry of Education and Mission (Elder Zhuang Liu).....	26
8	2023 年關顧事工總結 (張治龍 長老)	28
	Care Ministry 2023 annual report (Elder Roy).....	29
9	行政部及中文堂崇拜部簡報 (簡偉明 長老)	30
	Briefing from the Administration Department and Chinese Worship Department (Elder Welman Jian)	31
10	2023 Finance Department Report (Elder Ming-Te Cheng).....	32
	2023 年財務部事工報告 (程明德 長老)	33



國度福音 聖潔子民

吳豪 牧師

2023年教會的主題是“國度福音，聖潔子民”，之所以選擇這個題目，是因為在實際的牧養過程中，發現不少的基督徒似乎並不是非常瞭解福音的全部內容，很多人對於福音的理解，還停留在個人得救的福音層面，對於如何從國度的角度來認識瞭解福音，可以說一無所知。事實上，神的國度這個概念在聖經中非常重要，新約就出現了上百次，耶穌所講的福音也是關乎於神的國度降臨的福音，福音的內容比我們想像的要豐富的多。正確地理解福音的內容，將直接影響我們信仰的生活和表達，如果對於福音內容理解有偏差，可能導致我們的信仰非常狹隘，或者信仰生活的實踐也是以自我為中心的。相反，如果我們從國度的角度認識和瞭解福音，我們的信仰生活也會更加寬廣，因為國度強調的不是個體，而是群體，不是自我的滿足，而是國度的彰顯，就好像耶穌在主禱文一開始教導我們應該禱告說，願神的國度降臨，神的旨意行的地上如同行在天上。

新約的馬太福音對於耶穌生平和事工的描述，處處體現著國度的概念，因為耶穌在馬太福音中，被刻畫為猶太人的王，神國度的君王，而耶穌在馬太福音中的五段講論，都是圍繞著神的國度這個主題展開，例如天國的憲章（5-7章），天國的比喻（13章）等，所以馬太福音無疑是認識天國福音的最好福音書，也是我特別選擇作為2023年主日講臺內容的原因。教會是神的國度在這個世界的彰顯，教會不等同於神的國度，但是教會的方方面面卻體現著神國度的原則，甚至可以說，我們在地上教會的生活，就是在預演和排練將來進入神為祂的百姓預備的永恆國度的生活。感謝主，2023年的5-6月，我們的教會有幸和宣道會魁北克的神學院合作，邀請到了法語世界有名的神學家Alain Nisus教授，來到我們教會教授教會論和聖禮的課程。這次的課程以法語為主，我們嘗試提供了線上的同聲翻譯，這是從來沒有過的嘗試，但卻是一次寶貴的機會和經驗，讓教會的法語堂，英文堂和中文堂的弟兄姐妹，有機會一起在一位高水準的神學家的課堂上受教。Alain Nisus教授關於教會的深入講論，也和今年教會的主題相得益彰，幫助我們更加明白神要透過基督的教會，彰顯祂的國度在這個地上的心意和計畫。

2023年是我來到恩典堂教會服事的第七個年頭，也是我的安息年，因著父親在國內的突然離世，6月中旬我匆匆忙忙趕回中國，也在預料之外地提前開始了自己安息年的休假。本來回國的心情是異常承重和痛苦的，但是神卻透過在國內行程的很多



經歷和所見所聞，把我的憂傷轉為喜樂，因為我在那裏看到了神的國度在人想也想不到的地方，以人想也想不到的創意方式，顯明出來：先是在我的家鄉甘肅聽到和收集到很多關於宣道會的宣教士在100多年前，來到藏族和回族居住的地區，所開展和建立的福音工作，而且這些工作所保留下來的果實直到如今；接下來，有機會參觀了一個兒童福利院，是美國的基督徒在中國偏僻的西北地區建立的工作，雖然在政府的眼皮子底下做事，處處需要小心謹慎，但神的愛和恩典，卻透過這個創意和在夾縫中的事工，向那些年輕的生命顯明出來；之後又去到山東的偏僻小鎮，在一個醫院的走廊裏，見證了一群愛神的人，把神的愛帶給了那裏在病痛中找不到生命希望的中國最底層的老百姓；神又開了門，讓我參觀了中國的好幾所大學，在校園裏有機會和中國的年輕一代，暢談信仰，並且又把我帶到了一個亞洲最大的養老社區，探訪了那裏90多歲的弟兄姐妹，看到他們在生命垂暮之年，還在不遺餘力地服事主，傳福音，使我的心大得安慰和鼓勵。

中國之行，本來是一趟奔喪的旅程，最後卻變成了異象之旅，神透過了祂國度的百姓，在不同的時空所做的超越人想像的工作，不僅讓我個人的生命得到很大的激勵，也讓我對於我所牧養的教會，有了更多的思考和看見。我們的教會深處於一個眾多民族，語言和文化彙集、交融的城市，我們的會眾在這樣的特殊社會環境中，被神鍛造和預備，特別在語言上具備很多的恩賜和能力，如果我們去實踐國度的福音對我們的呼召，我們的教會豈不是最合適不過的一個可以預備和差傳跨文化宣教士的地方嗎？如果今天在這個城市，這塊土地，我們所得到的從神來的祝福和恩賜，所接受的訓練和裝備，只是為了我們的益處，我們的家庭的益處，我們的教會的益處，那我們將會浪費這些美好的東西，將來也無法向永生的神交賬。我更加確定，神把我們很多人，從中國帶到這裏，讓我們安居樂業，建立家庭，哺育兒女，生根開花，是要讓我們去祝福更多的人，把福音的好處，帶給更多的人，不僅是近處的，還有遠處的。國度的福音，帶來的是國度的思維方式，國度的胸懷，以及放眼國度的需要，所制定的具體生命計畫和生命實踐。我為恩典堂教會的禱告是，在未來的日子，我們中間會有更多語言，種族的的神的兒女來到我們這裏和我們一起敬拜神，我們也將走出去，進入到更多的語言和種族中，把神國度的福音帶給他們。但願神的旨意成全在我們中間！



The Gospel of the Kingdom and Holy People

By Rev. Hao Wu

The theme of the church in 2023 is "The Gospel of the Kingdom, Holy People." The reason for choosing this theme is that I realized, out of those years of Pastoral ministries that many Christians do not seem to fully understand the entire content of the gospel. Many people's understanding of the gospel still remains at the level of individual salvation, and they know nothing about how to understand the gospel from the perspective of the kingdom. In fact, the concept of the kingdom of God is very important in the Bible. It appears hundreds of times in the New Testament, and the gospel preached by Jesus is also about the coming of the kingdom of God. The content of the gospel is much richer than we imagine. A correct understanding of the content of the gospel will directly affect our faith and life. If there is a deviation in understanding the content of the gospel, it may lead to a very narrow-minded understanding of Christian faith and a self-centered Christian lifestyle. On the contrary, if we understand the gospel from the perspective of the kingdom, our faith will be broadened and deepened because the kingdom emphasizes not individuals but the group, not self-satisfaction but the manifestation of the kingdom. It's like when Jesus taught us to pray in the Lord's Prayer, saying, "Your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven."

The Gospel of Matthew in the New Testament describes the life and ministry of Jesus, which reflects the concept of the kingdom everywhere, because Jesus is portrayed as the king of the Jews, the king of the kingdom of God, in the Gospel of Matthew. The five discourses of Jesus in the Gospel of Matthew are all centered around the theme of the kingdom of God, such as the constitution of the kingdom of heaven (Chapters 5-7), the parables of the kingdom of heaven (Chapter 13), etc. Therefore, the Gospel of Matthew is undoubtedly the best gospel to understand the gospel of the kingdom of heaven, and it is also the reason why I specifically chose it as the content of the Sunday pulpit in 2023. The church is the manifestation of the kingdom of God in this world. The church is not equal to the kingdom of God, but every aspect of the church reflects the principles of the kingdom of God. It can even be said that our life in the church on earth is a rehearsal and preparation for the life in the eternal kingdom that God has prepared for His people in the future. Thanks to the Lord, in May-June 2023, our church had the opportunity to cooperate with the Seminary of the Christian and Missionary Alliance in Quebec, inviting the renowned theologian Professor Alain Nisus from the French-speaking world to come to our church to teach courses on ecclesiology and sacraments. This course is primarily in French, and we tried to provide simultaneous online translation, which was an unprecedented attempt but a valuable opportunity and experience, allowing brothers and sisters from the French, English, and Chinese congregations of our church to have the opportunity to learn together in the classroom of a high-level theologian. Professor Alain Nisus's in-depth discussion on the church also echoes this year's theme of the church, helping us understand more clearly God's intention and plan to manifest His kingdom through the church on earth.



2023 marks the seventh year of my service at Grace Church and is also my sabbatical year. Due to my father's sudden passing in China, I hurried back to China in mid-June, starting my sabbatical leave unexpectedly early. Initially, the mood of returning to China was exceptionally heavy and painful, but God turned my sorrow into joy through many experiences and observations during my trip in China. I saw the kingdom of God in places and in ways that I could never have imagined: First, in my hometown of Gansu, I heard and collected many stories about the missionary work of the Christian and Missionary Alliance more than 100 years ago in the areas where Tibetan and Hui people live, and the fruit of this work has been preserved until today; Next, I had the opportunity to visit a children's house established by American Christians in a remote region in the northwest of China. Although they had to be cautious in everything they did under the government's watchful eye, God's love and grace were manifested to these young lives through this creative and challenging ministry; Then, I went to a remote town in Shandong Province and witnessed a group of people who love God bringing God's love to the lowest level of Chinese people who could not find hope in life through sickness. God opened the door for me to visit several universities in China and to have the opportunity to talk about faith with the young generation of China on campus. He also brought me to the largest retirement community in Asia, where I visited brothers and sisters in their 90s and saw them serving the Lord with all their might and preaching the gospel in the twilight years of their lives, which comforted and encouraged my heart greatly.

My trip to China was originally a journey of mourning, but it turned into a visionary journey. God, through His kingdom people, showed me the work that transcends human imagination in different times and spaces. This not only greatly inspired my personal life but also gave me more thoughts and insights of the church I shepherd. Our church is deeply rooted in a city where many ethnic groups, languages, and cultures converge and blend. Our congregation is being shaped and prepared by God, especially in language, with many gifts and abilities. If we respond to the call of the gospel of the kingdom, isn't our church the most suitable place to prepare and send cross-cultural missionaries? If the blessings and gifts we have received from God in this city and land, the training and equipping we have received, are only for our benefit, our family's benefit, and our church's benefit, then we will waste these beautiful things and will not be able to give an account to the eternal God in the future. I am convinced that God has brought many of us from China to here to settle down, build families, raise children, take root and blossom, in order for us to bless more people, bring the benefits of the gospel to more people, not only those nearby but also those far away. The gospel of the kingdom forms the mindset of the kingdom, and results in the specific life plans and practices out of the concerns over the kingdom. My prayer for Grace Church is that in the days to come, more of God's children from different languages and races will come to worship with us, and we will also go out to enter many other cultures and races, bringing the gospel of the kingdom of God to them. May God's will be fulfilled among us!



2023 年兒童主日學

林宜君 傳道

兒童主日學特別事工：

- 復活節兒童特別聚會
- 母親節兒童獻詩與午餐服事/父親節慶祝
- 暑期特別節目：認識教會家人（邀請長執介紹與分享）
- 暑期公園郊遊
- 教師同工退修會
- 萬聖節兒童特別聚會
- 聖誕節兒童獻詩/聖誕節兒童特別聚會

兒童主日學例行事工：

- 家長教師與主日學家庭關懷代禱
- 家長培訓課程：每月教養孩童品德課程
- 徵招新教師同工加入教學或輔助團隊
- 兒童主日學教材及活動材料購買、分發與製作

2023 是兒童主日學在疫情過後積極建立緊密關係的一年！從大範圍的節慶活動到個人與個人之間的互相關懷，讓我們對彼此是主內一家感受更加真實！以下是幾個精彩的亮點：

在復活節和聖誕節，藉著大型的團體遊戲，在歡樂的氣氛中，促進孩子們彼此的互動、溝通與合作精神。加倍感恩的，是法文堂年青人從做遊戲的助手到親自設計帶領遊戲，不僅看見過去主日學孩子的成長，也看見不同年齡層的孩子在遊戲中建立關係的美好景象！

在母親節，孩子們藉著擺放桌椅及分發午餐服事教會。看到他們的積極主動和熱情，實在自嘆不如！看著一個個小心謹慎拿著盤子的可愛面孔，弟兄姊妹雖然等待卻十分歡喜！

暑期認識教會家人的活動非常有意義！不僅能讓孩子們認識教會的叔叔阿姨，還能讓教會的長執同工有機會和小朋友互動！藉著叔叔阿姨的自我介紹、工作或服事的解說、見證的分享、或者趣味的問答，孩子真正認識到他們個人、他們的所長及愛好、他們和主的關係…等，而這些長輩不再是每週日見面卻不認識的面孔！特別有



趣的，是他們個人的分享方式和內容，在在顯出主所給予他們的個性和恩賜！基督的身體是何等的豐富啊！

在漫長的疫情過後，一年一度的教師同工退修會終於順利舉行了！特別感謝主興起張利丹和袁菁兩位老師，在我家中有緊急變故時，承擔起帶領退修會的重任！藉著他們過後的分享，再一次看到主是聽禱告的主！他帶領教師同工與他們的家人，以小組討論的方式在會中進行深度的交流，並一起為彼此和主日學的未來代禱！這是多麼美好的一幅畫！我相信主在其中是極其喜悅的！

未來的一年，隨著主引導的方向，願我們彼此的關係更多進深到屬靈的層面！藉著彼此的扶持和代禱，父母與孩子之間、家庭與家庭之間，都滿有主的恩典與憐憫！



2023 Children Sunday School

Pastor YiJiun Lin

Children Sunday School Special Ministry :

- Easter Children Special Program
- Mother's Day Children Song Offering and Lunch Serving (Chinese)/Father's Day Celebration
- Summer Special Program: Knowing Church Family (Inviting Elders and Deacons coming to introduce and share about themselves)
- Summer Park Outings
- Teachers and Coworkers Retreat
- Halloween Children Special Program
- Christmas Children Song Offering (Chinese)/Christmas Children Special Program

Children Sunday School Routine Ministry :

- Caring and praying for parents, teachers and Sunday School families
- Parents Training course: Monthly Growing Kids God's Way Course(Chinese)
- Recruit new teachers and coworkers to participate in teaching or join the helper group
- Children Sunday School curriculum and activity material purchase, distribute and make samples

2023 was the year for Children's Sunday School to actively build close relationships after covid! From large-scale festivals to personal care, it became more real that we are one family in Christ! The following are a few highlights:

During Easter and Christmas, large-scale group games were used to promote interaction, communication and cooperation among children in a joyful atmosphere. What makes me even more grateful is that the young people in the French congregation had gone from being game assistants to personally designing and leading games. We saw not only the growth of past Sunday school children, but also the beautiful scene of different-age children building relationships through games!

On Mother's Day, the children served the church by setting up tables and chairs and distributing lunches. Seeing their initiative and enthusiasm was so humbling! Looking at the cute faces holding the plates carefully, the brothers and sisters were very happy even though they were waiting!

The summer activity of getting to know the church families were very meaningful! Not only did it allow the children to get to know their uncles and aunts in the church, but it also gave the opportunity for church's elders, deacons and co-workers to interact with the children! Through self-introductions by uncles and aunts, explanations of their professions or services at church, sharing of testimonies, or interesting questions and answers, children can truly know them, their strengths and hobbies, their relationship with the Lord, etc., and these elders are no longer faces that we meet every Sunday but don't recognize! What is particularly interesting were the ways and content of their



personal sharing, which showed their personalities and gifts given by the Lord! How rich is the Body of Christ!

After the lengthy covid, the annual Teacher and Coworker's Retreat was finally successfully held! Special thanks to the Lord for raising up two teachers, Lidan Zhang and Jing Yuan, to shoulder the heavy responsibility of leading the retreat when I had a family emergency! Through their sharing afterwards, we once again saw that the Lord is the Lord who listens to prayers! He led fellow teachers and their families to have in-depth exchanges in group discussions, and pray together for each other as well as the future of Sunday School! What a beautiful picture this is! I believe the Lord is extremely pleased in it!

In the coming year, following the direction of the Lord's guidance, may our relationship with each other deepen to a spiritual level! Through each other's support and prayers, the relationship between parents and children, and between families, is full of the Lord's Grace and Mercy!



2023 年教牧助理工作報告

劉軼蹟 傳道

感謝神，2023年疫情終於走向尾聲，教會也在逐步恢復。疫情雖然給教會的敬拜和牧養帶來許多挑戰，但同時也給我們帶來了新的機遇和嘗試。透過這一年神給我們看到，教會不但在逐步恢復實體聚會的過程中經歷神豐盛的恩典，同時也可以透過互聯網，使用Zoom等會議軟體舉辦各樣聚會，包括靈修，查經和培訓上課等，這給年長的肢體帶來很多方便和幫助。

首先，教會實體聚會的恢復在有條不紊地進行當中，神感動許多弟兄姐妹積極參與。教會在疫情前一直都有午餐供應，為大家在崇拜結束彼此交通和團契創造了條件。疫情之後如何恢復供餐是很多肢體所關心的。由於通脹高企，找到一家和疫情前價格相差不遠的餐館並非容易，同時，由於油費高漲，很多商家也不願承擔運餐的費用。面對上述挑戰，教會團契小組的同工們願意嘗試輪流為大家做飯，並且從十月開始輪流到一家超市為大家取餐並服事大家就餐，教會終於恢復到疫情前的午餐供應。因此也鼓勵許多弟兄姐妹以及慕道朋友敬拜後留在教會，參與服事，彼此分享以及參加基要信仰班等主日學的課程等，從而鼓勵更多的肢體和慕道友來到教會參與實體聚會。恢復主日實體聚會的同時，各個團契小組也在積極探索重新開始實體聚會的可能。線上的聚會雖然在疫情期間發揮了重要的作用，但並不能完全代替彼此見面的聚會。對於青少年們更是如此。因此，法語堂的青年團契，提摩太團契，教會的新成立的兒童團契以及其他的青少年團契紛紛開始來到教會實體聚會。同時，也有不少團契在聖誕，新年和其他的節期來到教會實體聚會，並舉辦各樣福音聚會歡迎新朋友加入其中，既吸引成年人，也吸引青少年和孩童們找到自己的夥伴一同學習神的話語，在信仰上不斷長進。

其次，線上聚會的方式對於我們教會生活帶來很多改變，也使得很多長輩們的參與成為可能。

1、對於團契小組的靈修生活帶來很大的幫助。疫情以前雖然團契小組也有群，但是由於多數教會的活動都是線下實體進行，因此每天參與線上靈修的人不多，大多數時候只是按照習慣報一個數而已。疫情來臨後，由於線下聚會取消，很多肢體會利用線上靈修的機會交流自己的感受與得著，也同時分享自己的感恩和需要。大家體會到更加需要依靠神，彼此相愛經歷神的信實，共同尋求神的帶領。目前雖然疫情已經過去，但是在網上堅持靈修的習慣卻被很多團契的弟兄姐妹保留下來，我



個人一直參與帶領Laval小組，蒙恩團以及生命影響生命三個團契的靈修，在和大家一同靈修的同時也和弟兄姐妹一同被神的話語鼓勵，安慰和建造。甚至線下接觸時被許多肢體津津樂道。

2、線上聚會的方式對於教會的長者參與聚會與牧養帶來了幫助，以往在實體聚會中，許多年長，特別是身體軟弱的肢體很難到教會參與敬拜，如今透過zoom可以實現。感謝神，今年教會進入到第三十六年，以往很多成年人的團契也開始成為長者團契。目前教會有長青團，蒙恩團，懷恩團，溫州團契以及讀經學道小組五個團契基本上都由長輩們組成。因此，他們的查經和聚會大多採用線上聚會的方式。目前每年重陽節關顧長者的聚會也都可以線上舉行。線上的聚會為年長的肢體的聚會和參與敬拜提供了方便，鼓勵更多的長輩可以參與其中。在長者參與線上聚會的同時，教會服事的牧者，長執同工們每年都去七十歲以上的肢體家中探訪關懷，瞭解他們的需要，服事他們：傾聽他們的需要，為他們代禱。使因著疾病長期不能到教會的年長肢體得著關懷，也使得很多無法參與實體聚會的肢體有機會見到教會服事的同工，為他們提供屬靈的支持。

3、線上的聚會也為教會中很多的培訓，聚會以及開會提供了一種新的可能。以往由於時空的限制，很多事先安排好的事工都難免受到影響，例如冬天下大雪影響大家出行，在教會周圍找停車位更是難上加難，常使得在教會各樣的聚會，培訓和會議等無法按照計畫來進行。由於線上的聚會成為備用的手段，現在可以更好地做好提前的規劃，避免時間的浪費的同時，也提高了效率。線上聚會的方式也打開了我們的眼目，以往很少採用的線上的培訓，現在可以方便地使用，使同工弟兄姐妹們更加靈活地參與。線上的聚會也幫助更多來自不同國家和地區的人可以一同聚集，商討事工，參與學習，彼此同工，甚至可以透過網路傳揚福音，領人歸主。

疫情過後，雖然教會也同樣面臨各樣的挑戰，但是神始終在掌管，帶領我們度過艱難，經歷神賜下夠用豐盛的恩典。感謝神感動團契小組的同工弟兄姐妹們的積極參與和擺上，使得教會實體聚會的恢復有聲有色，不斷吸引更多的肢體和慕道的朋友來到我們之中。神也借著網路的聚會開拓我們的境界，為很多事工的開展，特別是長者的事工提供了方便，也為跨地區的福音工作，禱告服事以及不同地區同工之間的交通和配搭提供了新的可能和機會。願神的愛持續激勵我們按照他所喜悅的方式來服事，榮耀神的名：所以我親愛的弟兄們，你們務要堅固不可搖動，常常竭力多作主工，因為知道你們的勞苦，在主裏面不是徒然的。（林前十五58）



Pastoral Assistant Work Report for 2023

Pastor Yize Liu

Thank God, in 2023, the pandemic finally began to come to an end, and the church is gradually recovering. Although the pandemic brought many challenges to the worship and pastoral care of the church, it also brought us new opportunities and attempts. Through this year, God has shown us that the church not only experiences abundant grace in the process of gradually resuming physical gatherings but also can hold various meetings through the internet, using Zoom and other conference software, including spiritual retreats, Bible studies, and training classes, which have brought much convenience and help to the older members.

First of all, the recovery of physical gatherings in the church is proceeding smoothly, and many brothers and sisters are moved to participate actively. The church has been providing lunches before the pandemic, creating conditions for mutual communication and fellowship after worship. How to resume meal provision after the pandemic is a concern for many members. Due to high inflation, finding a restaurant with prices not far from the one before the pandemic is not easy. Many businesses are unwilling to bear the cost of meal delivery due to high oil prices. Faced with these challenges, the coworkers of the fellowships and small groups were willing to take turns to cook, then starting from last October, they took turns going to a supermarket to deliver food and serve during lunchtime. The church finally resumed lunch provision as before. This also encouraged many brothers and sisters as well as newcomers to stay in the church after worship, participate in serving, share with each other, and join Sunday school courses such as foundational faith class, thereby encouraging more people to come to the church to participate in physical gatherings.

While resuming physical Sunday gatherings, various fellowship groups are also actively exploring the possibility of restarting physical gatherings. Although online gatherings played an important role during the pandemic, they cannot completely replace face-to-face meetings. This is especially true for young people. Therefore, the French congregation's youth fellowship, Timothy Fellowship, the newly established children's fellowship, and other youth fellowships have begun to come to the church for physical gatherings. At the sametime, many fellowships come to the church for physical gatherings during Christmas, New Year, and other festivals, and hold various gospel gatherings to welcome new friends to join them, attracting adults, teenagers, and children to find partners to learn God's word together and continue to grow in faith.

Next, the online gathering method has brought many changes to our church life and made the participation of many elders possible.

1. It has greatly assisted the spiritual life of fellowship groups. Before the pandemic, although fellowship groups had online groups, since most church activities were conducted offline, few people participated in online daily devotional. Most of the time, they just reported a number out of habit. With the arrival of the pandemic and the



cancellation of offline gatherings, many members began to use online resources as an opportunity to share their feelings and insights, as well as to express gratitude and needs. Everyone realized the need to rely more on God, love one another, and experience God's faithfulness while seeking God's guidance together. Although the pandemic has passed, the habit of continuing spiritual practices online has been retained by many fellowship members. Personally, I have been participating in leading daily devotional for the Laval group, the Grace Fellowship, and the Life Impacting Life fellowship. While practicing together with everyone, I am also encouraged, comforted, and built up by God's word with my brothers and sisters. Even offline, many members enthusiastically discuss these practices.

2. The online gathering method has helped the church's elders participate in gatherings and pastoral care. In the past, many elderly members, especially those with physical weaknesses, found it difficult to attend worship services in the church, but now they can do so through Zoom. Thanks to God, this year the church entered its thirty-sixth year, and many adult fellowships have also become elderly fellowships. Currently, the church has five fellowships consisting mainly of elders: the Evergreen Fellowship, the Mengen Fellowship, the Huaien Fellowship, the Wenzhou Fellowship, and the Bible Study and Learning Group. Therefore, their Bible studies and gatherings mostly take place online. Now, the annual gatherings for the elderly on the Double Ninth Festival can also be held online. Online gatherings provide convenience for the elderly to participate in worship and encourage more elders to join. While the elderly participate in online gatherings, pastors, elders and deacons visit and care for members over seventy years old every year, understanding their needs and serving them: listening to their needs, praying for them. This ensures that elderly members who cannot attend church due to illness receive care and that many members who cannot participate in physical gatherings have the opportunity to meet coworkers and receive spiritual support from them.

3. Online gatherings have also provided a new possibility for many trainings, meetings, and gatherings in the church. In the past, due to limitations of time and space, many pre-arranged ministries were inevitably affected. For example, heavy snow in winter would hinder travel, and finding parking around the church would be extremely difficult, often resulting in various gatherings, trainings, and meetings at the church being unable to proceed as planned. With online gatherings becoming a backup option, we can now better plan ahead, avoiding wasted time while also increasing efficiency. The online gathering method has also opened our eyes to online training, which was rarely used in the past. Now it can be easily utilized, enabling coworkers and brothers and sisters to participate more flexibly. Online gatherings also help more people from different countries and regions to gather together, discuss ministries, participate in learning, collaborate with each other, and even spread the gospel through the internet, leading people to Christ.

After the pandemic, although the church still faces various challenges, God is always in control, leading us through difficult times and experiencing the abundant grace. We thank God for the active participation and dedication of the coworkers, brothers and sisters of the fellowships and groups, making the recovery of physical gatherings in the



church vibrant and continuously attracting more members and friends to join us. Through online gatherings, God has also expanded our horizons, providing convenience for the development of many ministries, especially those for the elder people, as well as providing new possibilities and opportunities for cross-regional gospel work, prayer ministry, and coordination among coworkers in different regions. May God's love continue to move us to serve according to His will, glorifying the name of God: Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the work of the Lord, knowing that in the Lord your labor is not in vain. (1 Corinthians 15:58)



He Will Provide

George Fok MACGC Elder - English Congregation

2023 seems like a distance memory while you are travelling abroad, looking back, it was a challenging year for our English congregation, but we also experienced many blessings, encouragement, and God's grace shining among our many brothers, sisters and fellowships.

The sudden departure of Rev. Wu to China for four months to care for his extended family has created challenges and a sudden void in terms of preaching, administrative and leadership direction. However, during these challenging times, God has provided us with enough resources and opportunities for growth. We have received much love and support from ETEQ and our Saint-Laurent District. We thank the Rev. Jean-Christophe Bieselaar, Rev. Justin-Robert Mabiala Kenzo, Rev. Joel Uong, and Rev. Troy Wisner for becoming our regular guest speakers. We have also had a few opportunities to lead worship with Rev. Troy and experiment with less orthodox, more accessible, and creative ways for our Sunday Services. We have taken the opportunity to invite the French congregation for a joint service, which has been uplifting and worth noting and could shape future things.

We have been praying for the Lord's guidance for our future service on building bridges between English, French and even Chinese congregations. Youth participation from the French congregation in our English service indicates many positive things. I would encourage us to think less in vertical silos of language and instead function in the cross-pollination of peer groups in terms of youth service, catalyzing each other in faith. After all, Grace Church is an inter-generational, multi-lingual family church in the first place, which has the potential to expand beyond our customs and traditions for the Kingdom's work.

Similarly, last year was a significant period of growth for our congregation. I want to express my gratitude to all our members, coworkers, and fellowships who stepped up with their time and effort during the challenging times. Brother Samuel Quach and Elder Caleb Cherng have taken up more preaching responsibilities. Xuan Yuan has been putting in relentless efforts to design our Sunday bulletins. Ming, Zoe and Daniel Fellowship have been pillars of diligent service behind the scenes. Our technical and worship teams have always been solid, indispensable, and dependable. Their early arrival each Sunday morning ensures everything runs smoothly, and it is a tremendous blessing to our congregation.

Regarding our fellowships, I am pleased to see the Bread and Wine fellowship taking the initiative to rededicate focus and leadership among themselves, and this has resulted in positive and progressive outcomes, especially in Bible studies and fellowship member care. The Soul-Journeys fellowship is experiencing some challenges due to member demographic changes, but it is also a sign of growth for the next phase, from learning to serving others.

I am also delighted that James Lam has joined the elder board. His inclusion represents a significant generational shift in our leadership, setting a positive example of transition and the rise of future leaders among our congregation.



Also worth mentioning are the Alain Nesu online theology course and the two coffee house events. These events gave us insights into partnerships and synergies with other Christian groups. They also provided us with in-depth teaching and knowledge that helped us understand the gospel from a different point of view. We hope to see more of these events in the coming years.

There are still a few oncoming challenges in place, like pastoral search, member care and growth, and future church projects; the last autumn retreat organized by Emile Schell has given us some insight into the urgency of the matter; we might always be far from perfect, but in Him, we can always find strength and perfection. Let us continue to receive one another in love, patience and kindness; always remember, our service objective is to advance God's Kingdom and will not be in vain. Steadfast, and I look forward to serving with many of you again in 2024 and beyond.



他必供應

霍志聖 長老

2023 年似乎成了一段遙遠的記憶，當你在國外旅行時。

回顧過去，對我們的英文堂來說，這是一個充滿挑戰的一年，但我們也經歷了許多祝福、鼓勵，上帝的恩典在我們眾多的弟兄姐妹和團契中閃耀。

為了應對家庭的突然變故，吳豪牧師不得不前往中國四個月的時間，這給我們的宣教、行政和領導方向帶來了挑戰和突然的空缺。然而，在這些充滿挑戰的時期，神為我們提供了足夠的資源和增長的機會。我們從 ETEQ 和我們的 Saint-Laurent 區得到了很多的愛和支持。我們感謝 Jean-Christophe Bieselaar 牧師、Justin-Robert Mabiala Kenzo 牧師、Joel Uong 牧師和 Troy Wisner 牧師成為我們的定期客座講員。我們也有機會與 Troy 牧師一起領導崇拜，並嘗試非傳統、更易接受、更有創意的方式來進行主日崇拜。我們也借此機會邀請了法文堂參加聯合禮拜，這是一次令人振奮和值得關注的經驗，可能會影響未來的事工。

我們一直在祈求主的引導，以建立英文堂、法文堂甚至中文堂之間的交流橋樑。法文堂的青年人在我們的英文崇拜中的參與表明了許多積極的東西。我鼓勵我們不要再以語言垂直隔間的方式思考，而是在青年團契的同齡群體之間進行交叉分享，以信仰相互激發。畢竟，恩典堂首先是一個跨代、多語言的教會，我們有潛力超越習慣和傳統，拓展神國的事工。

同樣地，去年是我們團契成長的重要時期。我要感謝所有在充滿挑戰的時期挺身而出，付出時間和精力的會友、同工和團契。Samuel 弟兄和 Caleb 長老承擔了更多的傳道責任。Xuan Yuan 一直在不懈地努力設計我們的主日簡報。Ming、Zoe 和 Daniel 一直是幕後勤奮服務的支柱。我們的技術和崇拜團隊始終穩固、不可或缺和可靠。他們每個星期日早晨的早早到來確保一切運轉順利，這對我們的團契是一大祝福。

關於我們的團契，我很高興看到 Bread and Wine fellowship 積極主動地重新注重奉獻和領導，這帶來了積極和進步的成果，特別是在查經和團契成員關顧方面。而 Soul-Journers fellowship 由於成員人口結構的變化正在經歷一些挑戰，但這也是成長的標誌，邁向下一個階段，從學習到彼此服侍。

我也很高興看到 James Lam 加入了長議會。他的加入代表著領導層的重要代際變化，為我們的團契中未來領袖的崛起樹立了一個積極的榜樣。

值得一提的是 Alain Nesu 的線上神學課程和兩次咖啡屋活動。這些活動讓我們看到了與其他基督教團體合作和協同的機會。他們也為我們提供了深入的教導和



知識，幫助我們從不同的角度理解福音。我們希望在未來幾年看到更多這樣的活動。

2024 年我們仍然面臨一些挑戰，如牧師聘請、成員關顧和增長，以及未來的教會項目。Emile Schell 去年組織的秋季退修會讓我們看到這些事情的緊迫性。我們可能永遠不會完美，但在主的裡面，我們總能找到力量和完美。讓我們繼續在愛心、耐心和憐憫中彼此接納。讓我們永遠記住服侍的目標是堅定不移地推進神的國度，我們的擺上決不會徒勞無功。我期待著在 2024 年和將來與許多人一起服事。



2023 Annual Report – MCAGC English Ministry

Caleb Cherng

Who is it that sustains the local church? Is it the pastors, as the most visible leaders of the church and preachers of the gospel? Is it the elders and deacons, as the overseers and decision-makers of the various aspects of the church? Is it the membership, as the main participants of church activities and contributors of church finances? Is it a combination of all of the above? What happens if some or many parts of the church body are missing or lacking?

In 2023, perhaps more than any other time in the history of MCAGC and specifically the English ministry, the challenge was to sustain the church community through the absences of key members. On the church leadership level, Rev. Wu was away for an extended period due to an expected sabbatical and some unexpected family situations. Pastor Yijun, the church secretary, several elders and deacons also had to take lengthy leave of absences, many of which occurred at the same time. The fellowships and worship team saw co-workers come and go according to the seasons of life, whether it be for career opportunities elsewhere, parental leaves, health issues and so on.

Looking back, it is apparent that the Lord was using those circumstances to build up His church by empowering the incumbent team of co-workers to expand their mandate, and by raising up a new generation of leaders. While some guest speakers were invited to preach, several of our own members faithfully stepped up to deliver God's Word. Isaac Liu's dedication to preach more than usual and coordinate the preaching schedule is particularly commendable. George Fok was re-elected as elder and invested much time with the fellowships, working to bridge the gap between different age groups. First-time deacons, Isaac Cherng and Wenkai Zhi helped coordinate the amazing team of worship leaders and A/V specialists. Xuan Huang took on the role of webmaster, adding a noticeable touch of artistic flair.

These are just some of the many examples in Grace Church of "passing the baton of servanthood" as we run with endurance the race set before us. It shows that there is Someone at work directing the relay, inspiring willing hearts to participate and giving strength to the weary. It is neither you nor I, nor even us collectively who sustains Grace Church. Nor was it those who came before us, nor will it be those who come after us. Who is it that sustains the local church? It was and is and will always be the One who says, "I am with you always, to the end of the age."

Create in me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me. Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of your salvation and grant me a willing spirit, to sustain me. (Psalm 51:10-12)



2023 年度報告 - MCAGC 英語事工

成加樂 長老

誰是支撐當地教會的人？是牧師們——作為教會最為顯然的領袖和福音的宣講者？是長老和執事——作為監督和決策教會各方面事務的人？是會眾——作為教會活動的主要參與者和教會財務的貢獻者？還是以上所有的人？如果教會的某些部分或很多部分缺失或不足會發生什麼？

2023 年也許比宣道會恩典堂歷史上的任何時期都充滿挑戰性，特別是英語事工，在重要成員的缺失的情況下如何來維持各項事工正常進行。在教會領導層面，吳牧師因為家庭的意外情況而不得不長時間離開。林宜君傳道、教會秘書、以及幾名長老和執事也不得不長時間離開，其中許多特殊狀況同時發生。團契和崇拜團隊的同工季節性地來來去去，包括為了其他地方的職業機會、父母假期、健康問題等等。

回顧過去，顯而易見的是，主是在利用那些環境來建立祂的教會，通過賦能現任同工團隊擴展他們的任務，並培養新一代的領袖。雖然有一些客座講員受邀來證道，但我們幾位教會成員也忠實地站出來傳講上帝的話語。特別值得稱讚的是 Isaac Liu，他在證道以及協調證道事工安排方面出乎尋常的奉獻。George Fok 被重新推舉為長老，他傾注了大量時間在團契交通上，努力彌合不同年齡群體之間的鴻溝。首次擔任執事的 Isaac Cherng 和 Wenkai Zhi 幫助協調了一個了不起的敬拜帶領團隊和音頻/視頻專家團隊。Xuan Huang 擔任了網路管理員的角色，為網站增添了明顯的藝術氛圍。

這些只是恩典堂“傳遞僕人之棒”的眾多例子之一，正如我們以忍耐跑那擺在我們前面的賽程一樣。這表明有著一位引導接力賽的存在，鼓舞著願意參與的心靈，並給予疲憊者力量。不是你、不是我，甚至不是我們集體來支撐恩典堂。也不是那些在我們之前的人，也不會是那些在我們之後的人。是誰在支撐地方教會？過去、現在一直到永遠都是那位主，祂說：“我必常與你們同在，直到這世代的末了。”

（馬太福音 28:20）

神啊，求你為我造清潔的心，使我裏面重新有正直的靈。不要丟棄我遠離你的面，也不要從我收回你的聖靈。求你使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。（詩篇 51:10-12）



French Ministry Annual Report 2023

Emily Schell

Looking back on this year, I see a lot of foundation being laid for what is to come. Working in the French ministry full time has been such a blessing in so many ways, and while there has been a lot of growth personally and professionally, I have also had the joy of watching the growth in this ministry. For example, fellowship has grown, involvement in serving has grown, and leadership skills are growing. In 2023 we focused on what the kingdom of God looked like through different stages of God's plan throughout the whole Bible, and in 2024 we will focus on the second half of the Church theme: the Holy people. Being a student is not easy. You constantly are moving from one thing to another, you feel so overwhelmed by the work right in front of you, and the expectations to do more and know exactly where you are going are at times crushing. Simply figuring out who you are as a person can be difficult. Looking at the Kingdom of God through the whole Bible is incredibly eye opening to the control and the power that God is wielding behind the scenes, as we wander around like lost sheep, we have peace knowing that the Good Shepherd has already found us.

In a book titled *Jésus et le Royaume de Dieu* (Jesus and the Kingdom of God), Stéphane Rhéaume divides the Kingdom of God into 5 sections. The first section he called the Established Kingdom which is what God created in Eden. The Promised Kingdom is part two, referring to the time of Abraham and the Patriarches. During the time of King Saul, David, and onward, this part of the story, the third section, is called the Prefigured Kingdom. The fourth section begins after the resurrection of Jesus and continues to today. We are living in the Present Kingdom of God. The fifth and final section of the Kingdom of God that we see in the Bible is the Kingdom Perfectly Accomplished which will be the time when Jesus returns. With these sections as a framework, we have been using a curriculum called *The Story* that reads through the narrative of the Bible. There is an upper story which is how God is working through each part, and then there is a lower story which is humanity. So many people were involved in God's plan but they only saw and understood a small portion of it. We too as members of God's Holy people, play important roles in the story. This next year will see a shift from reflecting on the Kingdom, to reflecting on our place in the kingdom. What does it mean to be a part of God's Holy people?

The French ministry had the joy of having two separate retreats this year, one in February and one in August. The theme of the winter retreat was “*Comment être dans la présence de Dieu à travers les arts*” (How to be in the presence of God through the arts). We had guest speaker Barry Whately come and lead a workshop on poetry, and our own elder George Fok give a presentation on spiritual discipline. In total, including leaders, twenty-two people attended this retreat, and during the summer we had thirty-one people attend our retreat. I was the main speaker in the summer, and taught about the royal priesthood shown in the Bible through Adam, Aaron, David, and Jesus, and our key verse was 1 Peter 2:9, “But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for his own possession, that you may proclaim the excellencies of him who called you out of darkness into his marvelous light” (ESV). Alongside these retreats, the French ministry enjoyed other events such as apple picking, pumpkin carving, a christmas party and holding a



Mother's Day brunch with the children.

One of the largest undertakings this year was a short term mission trip to Saskatchewan. Five youth (Peter Jing, Jiayi Tian, Liuhuixin Tian, Richard Liu, and Samuel Dobson) traveled to Okema Bible Camp to spend two weeks in July learning and working at the camp. They had the opportunity to do one week of cabin leader training, and then the second week they worked as cabin leaders ministering to kids ages 10-12. There were lots of new responsibilities and challenges but mostly lots of growth (spiritual and personal). One of the youth who attended the trip chose to take part in the classes and be baptized on Christmas Eve. Baptism classes were truly a treat to teach this year. In total there were four that chose to take classes and accept baptism at Christmas. We had great deep discussions and spent lots of time in prayer.

In 2023 there has been growth in many different ways. More people are regularly attending services on Sundays and fellowship on Fridays, and people are serving much more regularly. Some areas have been tech, leading worship, being more active leading prayer, helping plan events, and helping cook and do dishes during fellowship. Over the last three years I have been serving (2 years as an intern and 1 year as an employee), I have attended 10 of the youth's baptisms. I see the spiritual growth and the foundations being set, and in 2024 I would like to see these youth going deeper. More energy will go into the Friday night fellowships and into training people to lead the bible studies rather than attend. There is so much passion for music, and we finally are starting to have a rotation of people playing music. This year we are continuing to grow, and building on the foundations that have been laid.

New things that will take place in 2024 are more investment into the young adults in french ministry, and doing events with other alliance churches. The French ministry has been catering to high school and cegep students, and while there are many university students attending, they no longer have a mentor committed to their group. Lots of prayer will go towards discerning who and how to walk with these students. Secondly, we have started to regularly hold youth camps and retreats, but in 2024 there are plans to organize retreats with leaders from other Alliance churches such as the St Laurent and South Shore chinese churches. These retreats will help integrate new members into our group, and also give lots of opportunities for people to practice serving. At camp we do not do anything alone. We cook together, worship together, play games together, and live life together.

To conclude, 2023 was spent focusing on the Kingdom of God and building up our foundation. I was building my foundation as a new leader. This was my first experience leading full time, and I have learned a lot through the various events, trips, and worship services. Our curriculum raced through the kingdom of God through the whole Bible. With so many baptisms these last couple of years, and with more vast experience and knowledge under our belts, 2024 can now focus on the second half of our church theme : a holy people. We can work on going deeper in our faith and in our holiness, we will put emphasis on training and serving, and we will look for ways to practice serving others. We, as Christians, are never stagnant, we are always moving; always moving either away from God or towards him. In 2024, we are moving closer. We are moving and growing up!



2023 年度法文堂事工年報

Emily Schell

回顧 2023 年，我看到許多工作正在為未來的發展奠定基礎。我在全職法文事工中的許多方面都是如此的蒙福，不僅在個人和專業方面都有很多成長，同時我也很高興看到這個部門的成長。例如，法文團契的人數有所增長，參與服侍的人數增加了，領導力也在提高。在 2023 年，我們把重點放在了上帝國度的主題，展示出整本聖經中上帝計畫的不同階段所表現出來的上帝的國度的樣式，而在 2024 年，我們將關注教會主題的下半部分：聖潔的子民。作為一名學生並不容易，你不斷地從一件事情轉到另一件事情，你感到自己被眼前的工作壓得喘不過氣來，而要做得更多，並且清楚自己的期望有時會讓人倍感壓力。簡單地弄清楚自己是誰可能很困難，通過整本聖經看上帝的國度就會讓人大開眼界，當我們像迷失的羊一樣四處遊蕩時，我們也可以放心，因為知道好牧人早已找到了我們。

在一本名為《耶穌與上帝的國度》（Jésus et le Royaume de Dieu）的書中，斯蒂芬·瑞歐姆（Stéphane Rhéaume）將上帝的國度分為 5 個部分。他稱第一部分為已建立的國度，這是上帝在伊甸園創造的。應許的國度是第二部分，指的是亞伯拉罕和祖先時期。在掃羅王、大衛王以及之後的時期是第三部分，被稱為預表的國度。第四部分從耶穌復活開始，一直延續到今天。我們生活在上帝的現今國度中。我們在聖經中看到的上帝國度的第五部分也是最後一個部分，是完美實現的國度，那將是耶穌再來的時候。這些部分成為整本聖經的框架。我們一直在使用一套名為《故事》的課程來閱讀聖經的故事。上層故事就是上帝如何通過每個部分來工作的，底層故事敘述的就是人類的回應。有這麼多的人參與了上帝的計畫，但他們只看到和理解了其中的一小部分。我們作為上帝的聖潔的子民，也在故事中扮演著重要的角色。接下來的一年將會從反思國度轉向反思我們在國度中的地位，既成為上帝聖潔的子民意味著什麼。

法文堂去年有幸在二月份和八月份舉辦了兩次獨立的退修會，冬季退修會的主題是“如何通過藝術與上帝同在”（Comment être dans la présence de Dieu à travers les arts）。我們邀請了客座講員 Barry Whately 來主持一個關於詩歌的工作坊，我們教會的 George Fok 長老做了一個關於靈修的演講。總共有 22 人參加了冬季退修會，31 人參加了夏季退修會。我作為夏季退修會主講人，分享了聖經中亞當，亞倫，大衛和耶穌所顯示的神國司祭的職分，重點經文是彼得前書 2:9，“唯有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬上帝的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德”。法文事工除了這些退修會外，還



舉辦了其他活動，如採摘蘋果、雕刻南瓜、聖誕聚會以及與孩子們舉辦母親節早午餐。

今年最大的事工之一是前往 Saskatchewan 的短期宣教之旅。五名青年（Peter Jing, Jiayi Tian, Liuhuixin Tian, Richard Liu, and Samuel Dobson）於 7 月份前往 Okema 聖經營地，度過了為期兩周的學習和工作時光。他們有機會參加了一周的小木屋領袖培訓，第二周他們擔任了小木屋領袖，為 10 至 12 歲的孩子們傳道。雖然承擔了許多新的責任和挑戰，但更重要的是得到了許多成長（屬靈和個人）。參加此行的一名年輕人選擇參加受洗課程，並在聖誕前夕受洗。今年的洗禮課程確實是一種愉悅的教學，總共有四人選擇在耶誕節接受課程並受洗，我們進行了深入的交通，並為此進行了長時間的禱告。

在 2023 年，在許多方面都獲得了成長。更多的人定期參加周日的禮拜和週五的團契，人們的服侍也更加有規律。一些領域包括技術、帶領崇拜、更迫切地禱告、幫助策劃事工，以及在團契期間幫助烹飪和清洗。在我服事的三年裏（兩年作為實習生，一年作為專職同工），參加了 10 次青年的洗禮，我看到了屬靈的成長和奠定的根基。在 2024 年我希望看到這些年輕人彼此更深入地瞭解，更加委身於週五晚上的團契，以及帶領查經，而不是僅僅參加其中。我們中很多人對音樂崇拜很有熱情，將開始輪流讓他們演奏音樂帶領崇拜。今年我們將繼續成長，在已經建立的根基上繼續建造。

在 2024 年將在法文事工的青年群體中引入更多新的嘗試，以及與其他聯盟教會舉辦交流活動。法文事工一直關注高中和大學預科學生，雖然有許多大學生參加，但他們沒有委身於他們團體的導師。我們將為此恆切禱告，以確定如何與這些學生同行。另外，我們已經開始定期舉辦青年夏令營和退修會，但在 2024 年，計畫與 St Laurent 教會和南岸華人教會等其他聯盟教會的領袖組織退修會，這些退修會將幫助新成員融入我們的團隊，並為他們提供許多服侍的機會。在營地，我們不會孤軍作戰，我們一起敬拜，一起互動，一起烹飪，一起生活。

總之，2023 年我們專注於神的國度，並建立了我們的根基。我作為一個新領袖正在建立我的根基，這是我第一次全職帶領的經歷，通過各種事工、旅行和崇拜，我學到了很多。我們的課程貫穿整個聖經，追尋神的國度。在過去幾年中有這麼多人受洗，以及我們掌握了更豐富的經驗和知識。在 2024 年可以專注於教會主題的下半部分：成為聖潔的子民。我們可以努力加深信仰和聖潔，我們將強調栽培和事奉，並尋找實踐服侍他人的方式。作為基督徒，我們永不停止，不斷前進，向著標桿直奔。在 2024 年我們要更親近神，我們在前進，我們在成長！



2023 教育部和拓展部年報

劉壯長老

感謝主我們來到 2024 年，回顧過去的 2023 年真是非常特別一年，在這一年裏我承擔了教育部和拓展部的長老責任，同時在這一年由於國內年老的岳父母晚年生活已經不能自理，需要我回國服事和照顧近半年的時間，加上自己緊張的工作和學習，常常感到自己的有限和無奈。但另一個方面也讓我看到人的盡頭就是神的起頭，神奇妙的帶領讓我親身經歷了“在人這是不能的，在神凡事都能！”（太 19:26）。

先簡單說一下我在國內的經歷，短短五個多月時間內經歷搬家安頓，然後送 83 歲的岳父住院搶救，經過神奇妙帶領我們找到了一家很合適的養老院，在這裏岳父的健康開始好轉，從一個垂危的、不能自理的狀態開始逐步地改善，現在各項功能基本上都得到了恢復，讓我們再次看到令人絕望的事情，當我們願意順服的時候，神所給予的恩典常常超過我們所求的，感謝讚美主！

接下來看到在過去這一年裏教育部和拓展部同工們的服事和付出，在各項的主日學和小組事工上清楚看到弟兄姐妹在主內互為肢體，彼此相顧，好像基督的身體一樣。特別提到的以下兩項：

年邁的高媽媽在基要真理班的帶領和教導，讓我看到了一個以神為樂，全心愛主的神僕人的榜樣。帶領了許多年輕的同工一起參與到對新人的陪伴和服事中，為以後的服事打下良好的根基。

2023 年五-六月份教會與宣道會神學院合辦了神學課程“教會、洗禮和救恩”，由 Alain Nisus 教授主講。共 13 堂課，每次 3 小時。

2023 年五月份教會舉辦了春季讀經營，由中華福音神學院蔡金玲老師主講《啟示錄》，共 8 堂課，每次 3 小時。

通過這些神學課程，教會的弟兄姐妹得到了在神話語上進深的機會，希望今年能繼續安排類似的課程。

奧古斯丁說：“萬有的主宰神創造了良善的萬物，也預先知道惡會由善延伸出來，



也早就知道他若允許惡發生，再“化惡為善”會比完全不允許惡發生，更加彰顯他的榮耀，因此他預定人與天使，藉其顯示“自由意志可行之事”，然後再顯示他慈悲的恩典與公義的審判可行之實。”於是獨一全智的神，他把人類的犯罪歷史，轉化成了他的救恩歷史，彰顯了他的主權與恩典，憐憫與公義。

在過去的 2023 年我的家庭和教會都遭遇很多的困難，然而神能用讓我們感到挫敗的事建立我們。我們常常因為專看自己的軟弱而一蹶不振，但神要我們靠著他所賜的恩典，以及他加給我們的力量，抬起下垂的手，挺起發酸的腿，從失敗中重新站立起來。神是“使人有盼望的神”，他的旨意遠比我們的問題、痛苦甚至罪過要來得大。在我們以為難以挽回的絕境裏，想不到神充充足足的成就了一切，超過我們所求所想的。因為他是神，不要低估他的恩典，他是永遠的王，他能做成任何他要做的事，能將人的錯誤轉化為奇跡。我們心裏倚靠他，就得幫助。我們蒙神的恩典揀選來服事榮耀的神，全能的主宰，實在是我們的福氣，願在這新的一年裏我們的教會，我們每個人的生命都能在恩典中不斷的長大成熟，滿有神兒子的模樣，讓神的旨意在我們身上得以成全，讓我們所獻上的祭得蒙神的喜悅。



2023 Annual Report of the Ministry of Education and Mission

Elder Zhuang Liu

Thank the Lord we have come to the year 2024. Looking back on the past year of 2023, it was truly a remarkable year. During this year, I took on the responsibilities of elder in both the Ministry of Education and Mission Department. Additionally, due to the declining health of my elderly in-laws back in my home country, I needed to return to serve and care for them for nearly half a year. Alongside the demands of my own intense work and studies, I often felt my limitations and helplessness. However, on the other hand, I also witnessed the truth that where human ability ends, God's power begins. The miraculous guidance of God allowed me to personally experience that "With man this is impossible, but with God all things are possible" (Matthew 19:26).

During my time back in my home country, within a short span of five months, I experienced a series of events. We relocated and settled into a new home, and then my 83-year-old father-in-law was hospitalized and underwent life-saving treatment. Through miraculous guidance, we found a suitable nursing home where his health began to improve. From a critical condition where he couldn't care for himself, his health gradually improved. Now, he has essentially regained all functions, which is a testament to the miraculous intervention we experienced. It reminds us that when we are willing to submit, God's grace often exceeds our requests. Thanks and praise be to the Lord!

In the past year, I have witnessed the service and dedication of co-workers in the Ministry of Education and the Mission Department. In Sunday schools and small group ministries, it's evident to see brothers and sisters in Christ caring for one another as members of one body, much like Christ's body. Two notable examples include:

Firstly, the leadership and teaching of Grandma Gao, who is elderly, in the Foundational Truths Fellowship, have been exemplary. Her joy in the Lord and wholehearted love for Him serve as a model for us all. She has led many young co-workers to engage in accompanying and serving newcomers, laying a solid foundation for future ministry.

Secondly, in May and June of 2023, the church collaborated with the Missionary Alliance Theological Seminary to organize a theological course titled "Church, Baptism, and Salvation," which was taught by Professor Alain Nisus. This course consisted of 13 sessions, each lasting 3 hours.

Additionally, in May 2023, the church held a spring Bible study program with Professor Cai Jinling from the China Evangelical Theological Seminary as the main speaker. The topic was the book of Revelation, comprising 8 sessions, each lasting 3 hours.

Through these theological courses, brothers and sisters in the church have had the



opportunity to deepen their understanding of God's Word. It is hoped that similar courses will be arranged this year to continue nurturing spiritual growth within the church community.

Augustine said, "The sovereign God, creator of all good things, also foresaw that evil would arise from good. He knew beforehand that allowing evil to occur and then transforming it into good would more fully manifest His glory than if He had not allowed evil to exist at all. Therefore, He ordained both humans and angels to demonstrate what could be accomplished through free will, and then to reveal His merciful grace and righteous judgment. Thus, the unique and all-wise God transformed the history of human transgressions into the history of His salvation, displaying His sovereignty and grace, His mercy and justice."

In the past year of 2023, both my family and church encountered many difficulties. However, God can use the things that make us feel defeated to build us up. We often falter because we focus on our weaknesses, but God wants us to rely on the grace He has given us and the strength He has bestowed upon us, to lift up drooping hands, straighten weak knees, and rise again from failure. God is the "God of hope," and His will far surpasses our problems, suffering, and even sins. In what we perceive as hopeless situations, God has abundantly accomplished everything, exceeding our requests and imaginations. Because He is God, do not underestimate His grace; He is the eternal King, capable of accomplishing whatever He desires, capable of turning human errors into miracles. When we trust in Him with all our hearts, we receive His help. It is our blessing to be chosen by God's grace to serve the glorious God, the Almighty Sovereign. May our church and each of our lives continue to grow and mature in grace in this year, fully resembling the sons of God, so that God's will may be fulfilled in us, and our sacrifices may be pleasing to Him.



2023 年關顧事工總結

張治龍 長老

感謝讚美主，又到了數算主恩的時間！今年教會的關顧事工，繼續推行以小組團契為主，人人都參與的模式。小組團契的同工們，發揮了重要的職分，使兄弟姐妹能夠經歷到從主而來的平安和關愛。所有參與關顧事工的兄弟姐妹都是有福的，都是在效法我們榮耀的救主，有主耶穌榮美的形像。因為主耶穌說：“你愛我嗎？……你餵養我的羊”（約翰福音 21:17）。主耶穌是我們的大牧人，每一個基督徒都可以愛主，做小牧人，關顧主的羊。

1. 對教會中經歷特別患難兄弟姐妹，關顧事工的眾同工協調參與，一起禱告協助，一同在患難中經歷了主的恩典和榮耀。王要回答說：“我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。”（馬太福音 25:40）。
2. 今年的敬老關顧工作，由林春祥執事和軼蹟傳道策劃協調，眾多的長老，執事以及小組負責人的參與下探訪教會 70 歲以上年長的兄弟姐妹。讓我們繼續為著教會中老長兄弟姐妹禱告，求主帶領，賜給我們智慧，感動更多的兄弟姐妹參與到年長弟兄姊妹的關顧工作中。也讓神在這些年長的兄弟姐妹中所施行的恩典和美好的見證成為我們年青一代的激勵，讓屬靈傳承的工作在教會繼續發揚光大。
3. 教會有多位同工參與英文聖經班的事工，關顧鼓勵新信主的兄弟姐妹和慕道友，拓展神的國度。兩期聖經班有多位兄弟姐妹信主受洗，並且參與神國的事工。感謝讚美主的恩典！同工們也經歷到主的同在，更深的認識主，生命得著造就。主說：“有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的；愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，並且要向他顯現。”（約翰福音 14:21）。

“萬物的結局近了。所以，我們要謹慎自守，警醒禱告。最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。”（彼得前書 4:7-8）。願主帶領祝福我們，在新的一年里有更多的機會參與天國榮耀的事工，恩上加恩！



Care Ministry 2023 annual report

Elder Roy

Praise the Lord! It's time to count the blessings of the Lord again! This year, the church's caring ministry continued to implement a model where everyone participates through small group fellowships. The co-workers in small group fellowships played a crucial role, enabling brothers and sisters to experience the peace and love that come from the Lord. All those involved in the caring ministry are blessed, as they emulate our glorious Savior, bearing the image of our Lord Jesus Christ. For Jesus said, "Do you love Me? ... Feed My sheep" (John 21:17). Jesus is our Great Shepherd, and every Christian can love the Lord, serving as a shepherd, caring for the Lord's flock.

For brothers and sisters in the church who experienced special difficulties, the co-workers in the caring ministry coordinated efforts to pray and assist together, experiencing the grace and glory of the Lord in difficulties. "Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of Mine, you did for Me" (Matthew 25:40).

This year's care for the elderly was planned and coordinated by Deacon Lin Chunxiang and Minister Yi Zhu. Many elders, deacons, and small group leaders participated in visiting brothers and sisters in the church who are over 70 years old. Let us continue to pray for the elderly brothers and sisters in the church, asking the Lord to lead us, give us wisdom, and inspire more brothers and sisters to participate in caring for the elderly. May the grace and wonderful testimonies shown by God in these elderly brothers and sisters become an encouragement for our younger generation, and may the work of spiritual inheritance continue to flourish in the church.

Many co-workers in the church participated in the English Bible class ministry, caring for and encouraging new believers and seekers, expanding the kingdom of God. In two sessions of the Bible class, many brothers and sisters believed in the Lord, were baptized, and participated in the work of God's kingdom. Thanks be to the Lord for His grace! The co-workers also experienced the presence of the Lord and a deeper understanding of Him, receiving edification in their lives. Jesus said, "Whoever has My commands and keeps them is the one who loves Me. The one who loves Me will be loved by My Father, and I too will love them and show Myself to them" (John 14:21).

"The end of all things is near. Therefore, be alert and of sober mind so that you may pray. Above all, love each other deeply, because love covers over a multitude of sins" (1 Peter 4:7-8). May the Lord lead and bless us, and in the new year, may we have more opportunities to participate in the glorious work of the kingdom, with grace upon grace!



行政部及中文堂崇拜部簡報

簡偉明 長老

“惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督，全身都靠他聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。”

（弗 4:15-16）

回首 2023 年，感謝讚美神！教會面對疫情恢復正常後的諸多挑戰，我們深感主恩滿溢，更親眼看到恩典堂的教牧同工和弟兄姊妹如何持守神所賜的異象，默默地為教會的復興而全心擺上。在每項事奉中，體會到人的智慧和籌算極為有限，若不依靠主，就徒然落在枉然勞力的困窘中。

感謝神，我們可以藉著禱告、仰望、交託神，把教會和肢體們的需要，一同禱告，彼此代求，藉著禱告拼發出的靈力，不但挑旺我們愛主的心，更是幫助同心事奉的弟兄姊妹，認定基督才是教會的頭。

在此向大家簡報行政部和中文堂崇拜部的各項事工：

行政部：

以團契為單位，承擔主日午餐服事

301 教室安裝一台空調

空調公司專業清潔大廳的三台熱泵空調

更換大廳禮拜用的電子管風琴

更換 101 教室的衛浴馬桶

更換副堂門口的感應式照明

詩班房儲物間安裝暖氣設備

中文堂崇拜部：

更換一台主日直播用的手提電腦

網絡、影音組和鮮花組的新同工及培訓

詩班新成員的加入與培訓

“若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。”（詩 127:1），願神紀念眾同工的辛勞，展望未來的歲月，更祈求神賜福我們的服事，期望我們各人的心，在神的恩典下謹守並警醒，靠著神的恩典和能力，以柔和謙卑同心合一，彼此搭配相顧，一起努力復興教會，興旺福音，榮神益人。



Briefing from the Administration Department and Chinese Worship Department

Elder Welman Jian

Instead, speaking the truth in love, we will grow to become in every respect the mature body of him who is the head, that is, Christ. From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work. (Ephesians 4:15-16 NIV)

Looking back on 2023, thank and praise God! As the church faces many challenges after the epidemic returns to normal, we are deeply touched by the overflowing grace of the Lord. We have also seen with our own eyes how the pastoral staff and brothers and sisters of Grace Church hold on to the vision given by God and silently work for the revival of the church by putting their hearts into it. In every service, I realize that human wisdom and planning are extremely limited. If we don't rely on the Lord, we will end up in the embarrassment of wasted labor.

Thank God, we can pray together, pray for the needs of the church and members, and intercede for each other through praying, looking up to, and entrusting God to Him. The spiritual power exerted through prayer not only stirs up our love for the Lord, but also helps brothers and sisters who serve together to recognize that Christ is the head of the church.

Here I would like to introduce the various works of the Administration Department and the Chinese Worship Department:

Administration Department:

- The fellowship groups undertake the Sunday lunch service.
- An air conditioner was installed in classroom 301.
- Three heat pump air conditioners in the lobby were professionally cleaned by an air conditioning company.
- Replacement of the electronic organ used in worship service.
- Replacement of bathroom toilet in classroom 101
- Replacement of sensor lighting at the entrance to the secondary hall
- Installation of heating equipment in the storage room of the choir room

Chinese Worship Department:

- Replacing a laptop used for Sunday service.
- New staff and training for the network, audio-visual group and flower group.
- Recruitment and training of new choir members.

Unless the Lord builds the house, the builders labor in vain. Unless the Lord watches over the city, the guards stand watch in vain. (Psalm 127:1 NIV)

May God remember the hard work of all the co-workers, look forward to the years to come, and pray that God will bless our service, and hope that each of our hearts will be sober and alert under God's grace. Relying on God's grace and power, we will be united with meekness and humility, coordinate with each other, and work together to revive the church. Promote the gospel, glorify God and benefit people.



2023 Finance Department Report Elder Ming-Te Cheng

Montreal Chinese Alliance Grace Church continued to receive God's blessings in many ways through the generosity and dedication of all of our church members. I continue to give thanks to God for the financial stability of the church ministry, as this enables the church to carry out the sharing of the gospel through global and local missions and in outreach, while at the same time pay for the day-to-day operations and church upkeep. I am encouraged and thankful for the steadfastness of each member who contributed in tithes and offerings willingly despite the economic challenges experienced during the year. Mark 12:41-44 highlights the importance of giving from the heart. Furthermore, as Paul the Apostle writes:

"Each one must give as he has decided in his heart, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver." 2 Corinthians 9:7 (ESV)

Once again, I want to extend my gratitude to the finance team for their dedication and diligence in serving God through their service and expertise throughout the year, including looking after the church's finances and keeping the accounting records up-to-date. I also thank the church offering counting teams for volunteering a portion of their lunchtime to help count the church offering every Sunday. As well, I extend my thanks to Brother Peijun Chen for his advice and for opening the church offering box whenever I was out-of-town. Although most of their tasks are behind the scenes, I am sure that God is pleased and appreciative of their devotion.

Although there are contradicting opinions among experts regarding the economic outlook of 2024 (inflation, cost-of-living, interest rates, etc.) that may cause some to be anxious of their own economic situation, the Bible provides many examples about God's provision that would give us much needed assurance and encouragement. In particular, as Jesus reminds us:

"Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you will eat or what you will drink, nor about your body, what you will put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add a single hour to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O you of little faith? Therefore do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek after all these things, and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be added to you."

Matthew 6:25-34 (ESV)



2023 年財務部事工報告

程明德 長老

蒙特利爾華人宣道會恩典堂因着弟兄姊妹的甘心樂意奉獻，繼續在很多方面蒙神的祝福。感謝神賜給教會事工財務的穩定，使教會在維持日常運營維護的同時，還能夠支持本地以及全球外展宣教事工。

在經歷了一年的經濟挑戰後，弟兄姊妹們仍然在十一奉獻和愛心奉獻上充滿愛心，對此我心存感激和鼓舞。馬可福音 12:41-44 強調了甘心樂意奉獻的重要性。此外，哥林多後書 9:7 講道：“各人要隨本心所酌定的，不要為難，不要勉強，因為捐得樂意的人，是上帝所喜愛的。”

另外，我要感謝財務團隊，他們一年來在管理教會財務和維護會計賬務方面奉獻了寶貴的時間和辛勞。我要感謝教會奉獻統計團隊，他們每個星期天都會自願犧牲午餐時間來幫助統計教會奉獻數據。我還要感謝陳沛俊弟兄，他在我離開本市期間幫助開啟教會奉獻箱。儘管他們的大部分工作是在幕後進行的，但我相信上帝會記念他們事奉。

儘管經濟專家們對 2024 年的經濟前景（通貨膨脹、生活成本、利率等）存在著不同的看法，可能會導致一些人對自己的經濟狀況感到焦慮，但我們在聖經中可以看見許多關於神供應的見證，這會成為我們的力量和安慰。正如主耶穌教導我們的：

“所以我告訴你們：不要為生命憂慮吃什麼，喝什麼，為身體憂慮穿什麼。生命不勝於飲食嗎？身體不勝於衣裳嗎？你們看那天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裏，你們的天父尚且養活它。你們不比飛鳥貴重得多嗎？你們哪一個能用思慮使壽數多加一刻呢？何必為衣裳憂慮呢？你想：野地裏的百合花怎麼長起來；它也不勞苦，也不紡線；然而我告訴你們：就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的，還不如這花一朵呢！你們這小信的人哪！野地裏的草今天還在，明天就丟在爐裏，神還給它這樣的妝飾，何況你們呢！所以，不要憂慮說：‘吃什麼？喝什麼？穿什麼？’這都是外邦人所求的。你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。所以，不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了。”（馬太福音 6:25-34）



恩典堂: 经营情况表 (1/2)
Montreal Chinese Alliance Grace Church: Statement of operations(1/2)

常费收支表 General Revenue & Expense

		Actual	Budget	Actual	Budget
一. 常费		2022.01-12	2023.01-12	2023.01-12	2024.01-12
1. General					
常费总收入		353,302.04	361,358.31	390,909.38	372,105.71
Revenues (Note 4):					
行政部	教牧工资	Salaries & Levies	167,783.19	269,738.00	213,885.61
Administration Department	堂务清洁	Cleaning Expenses	7,897.16	12,000.00	7,800.00
	日常维护	Maintenance	751.00	2,000.00	1,277.38
	维修专项	Construction Projects	25,000.00	100,000.00	-
	主日午餐补贴	Sunday Lunch Subsidies	315.72	8,000.00	9,009.62
	堂务杂费	Miscellaneous	555.72	1,000.00	2,529.08
	瓦斯费	Gas	11,167.28	12,000.00	10,821.15
	水电费	Hydro Quebec			12,000.00
	办公家具及设备	Furniture & Equipment	-	5,000.00	1,415.00
	办公支出	Office Expenses	3,731.02	4,000.00	3,633.26
	影印机	Copy Machine Expenses			3,500.00
	教会保险	Church Insurance	13,543.00	14,000.00	14,105.00
	电话电讯	Telecommunication	2,575.26	2,500.00	3,333.01
	教牧差旅及培训	Pastors Travel & Training Expense	-	3,000.00	390.00
	2,000.00				
崇拜部	崇拜部	Worship Expenses	2,861.06	3,000.00	5,396.04
Worship Department	外请讲员	External Speaker			3,000.00
	诗班	Choir Expenses	-	1,000.00	864.00
	堂庆/节庆支出	Anniversary & Xmas	-	2,000.00	-
	1,000.00				
关顾部-常费	关顾费用	Care Expenses	5,237.13	7,000.00	5,530.47
Caring Department - G.	关顾津贴	Care Allowance	4,800.00	4,800.00	4,800.00
					800.00
教育部-常费	教育部	Education Department	4,209.50	5,000.00	1,459.91
Education Department - G.	儿童事工	Children's Ministry	1,357.00	5,500.00	3,710.15
	青年事工	Youth Ministry	-	-	-
					2,000.00
	英/法文堂支出-常费	English/French Service - G.	4,344.07	-	-
	法文堂支出-常费	French Service - G	-	3,064.00	2,517.85
	英文堂支出-常费	English Service - G	-	18,000.00	3,355.50
					15,850.00
财务部	银行手续费	Bank Charges	1,632.60	1,600.00	1,635.87
Financial Department	折旧费用	Amortization Expense	16,120.93	16,000.00	18,048.97
	工资补贴	Tax Credit on Salaries	-	-	-
	政府购物税	GST & PST Expenses	1,407.65	4,000.00	5,852.42
	外汇收益/亏损	FX Gain/Loss	(222.22)	-	5.37
					-
常费总支出		Expenses:	275,067.07	504,202.00	321,375.66
常费余额		General Balance :	78,234.97	(142,843.69)	69,533.72
					(254,874.29)



恩典堂: 经营情况表 (2/2)
Montreal Chinese Alliance Grace Church: Statement of operations (2/2)

宣教收支表 Mission Revenue & Expense

		Actual	Budget	Actual	Budget
		2022.01-12	2023.01-12	2023.01-12	2024.01-12
二. 宣教	2. Mission				
宣教总收入	Revenues (Note 5):	98,712.42	93,413.71	69,292.00	84,002.21
总会国外宣教	C&MA Global Mission	40,500.00	40,000.00	40,000.00	40,000.00
区会国内宣教	C&MA Quebec Mission	12,000.00	12,000.00	12,000.00	12,000.00
支持华联会	Canadian Chinese Alliance Church Association (CCACA)	4,000.00	4,000.00	4,000.00	4,000.00
加拿大恩福协会	Christian Communication Inc. of Canada (CCIC)	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00
中信中心	Chinese Christian Mission (CCM)	2,500.00	2,500.00	2,500.00	2,500.00
中国家庭牧养	Chinese Family Ministry (Organization)	-	1,000.00	1,000.00	3,000.00
加拿大华神	China Evangelical Seminary Canada (CESCAN)	-	-	500.00	500.00
宣道会神学院	Ambrose University	2,500.00	2,500.00	2,500.00	2,500.00
宣道会魁北克神学院	Ecole de Theologie Evangelique du Quebec (ETEQ)	-	3,000.00	3,000.00	3,000.00
拓展部 Mission Department	本地福音	-	4,000.00	-	2,000.00
	布道会	-	-	-	-
	拓展部其它	-	2,000.00	-	-
	小城宣教	-	1,000.00	-	-
	留学生事工	418.06	1,000.00	106.51	1,000.00
	外地差傳	2,895.76	5,000.00	560.00	4,000.00
	广告	90.00	500.00	-	-
	神学生实习: 中文堂	-	-	-	-
	神学生补助	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00
	临时支出	-	2,000.00	506.08	3,000.00
英/法文堂支出-宣教 English/French Service - M.	青少年营会	9,763.00	1,400.00	2,895.17	-
	神学生实习: 法文堂	9,000.00	-	-	-
	神学生实习: 英文堂	-	6,000.00	-	6,000.00
	英文堂宣教	4,591.96	5,600.00	2,500.00	7,800.00
	临时支出	6,061.42	3,000.00	1,866.73	3,000.00
教育部-宣教 Education Department - M.	支持神学课程	1,610.00	2,000.00	3,207.85	3,000.00
	夫妻恩爱营	-	500.00	-	1,000.00
关怀部-宣教 Caring Department - M.	慈善奉献专项	-	1,000.00	-	1,000.00
	宣教总支出	101,930.20	106,000.00	83,142.34	105,300.00
	宣教余额	(3,217.78)	(12,586.29)	(13,850.34)	(21,297.79)
	综合余额(=常费余额+宣教余额) Balance (=General Balance+Mission Fund Balance)	75,017.19	(155,429.98)	55,683.38	(276,172.08)



恩典堂财务状况表
Montreal Chinese Alliance Grace Church: Statement of financial position

资产		ASSETS	2023-12-31	2022-12-31
流动资产		CURRENT ASSETS		
现金	CASH (Note 1)		398,543	360,261
临时投资	Temporary investment (Note 2)		935,425	914,164
其他应收	Accounts receivable - Others (Note 3)		4,818	3,890
流动资产总计		TOTAL CURRENT ASSETS	1,338,787	1,278,315
长期资产		LONG-TERM ASSETS		
土地	LAND		100,000	100,000
建筑(净值)	BUILDING (NET VALUE)		194,708	208,616
其他资产(净值)	OTHER ASSETS (NET VALUE)		16,464	10,965
长期资产总计		TOTAL LONG-TERM ASSETS	311,173	319,582
资产总计		TOTAL ASSETS	1,649,959	1,597,896
负债&权益		LIABILITIES & EQUITIES	2023-12-31	2022-12-31
负债		LIABILITIES		
流动负债	CURRENT LIABILITIES		12,493	13,113
长期负债	LONG-TERM LIABILITIES		-	-
负债总计		TOTAL LIABILITIES	12,493	13,113
权益		EQUITIES		
基金结余	FUND BALANCE		1,581,783	1,506,766
当前收益	CURRENT EARNINGS		55,683	78,017
权益总计		TOTAL EQUITIES	1,637,467	1,584,783
负债&权益总计		TOTAL LIABILITIES & EQUITIES	1,649,959	1,597,896



Notes

Note		2023-12-31	2022-12-31
Note 1	現金CASH		
	Cash-CAD	1,390.00	-
	RBC Check Account-CAD	285,350.54	252,360.04
	RBC Check Account-USD	4,571.46	3,475.47
	Tangerine saving Account-CAD	107,231.48	104,425.08
	Sub-total in CAD	398,543.48	360,260.59
Note 2	临时投资Temporary investment		
	Tangerine GIC	935,425.46	914,164.37
	Sub-total in CAD	935,425.46	914,164.37
Note 3	其他应收Accounts receivable - Others		
	120000 · GST receivable	1,395.65	1,393.49
	121000 · QST receivable	2,855.91	2,496.21
	122000 · Prepay	566.20	-
	Sub-total in CAD	4,817.76	3,889.70
Note 4	常费总收入General Revenues		
	400800 · Interest Income	24,069.28	6,967.91
	401000 · General Revenue	366,840.10	346,334.13
	Sub-total in CAD	390,909.38	353,302.04
Note 5	宣教总收入 Mission Revenues		
	405010 · Mission Revenue-EnDian	57,212.00	79,247.00
	405020 · Mission Revenue-CMA GLOBAL FUND	11,320.00	13,171.42
	405071 · French Short Term Mission	560.00	-
	405090 · Revenue-Summer Camp	200.00	5,644.00
	405000 · Mission Revenue - Other	-	650.00
	Sub-total in CAD	69,292.00	98,712.42